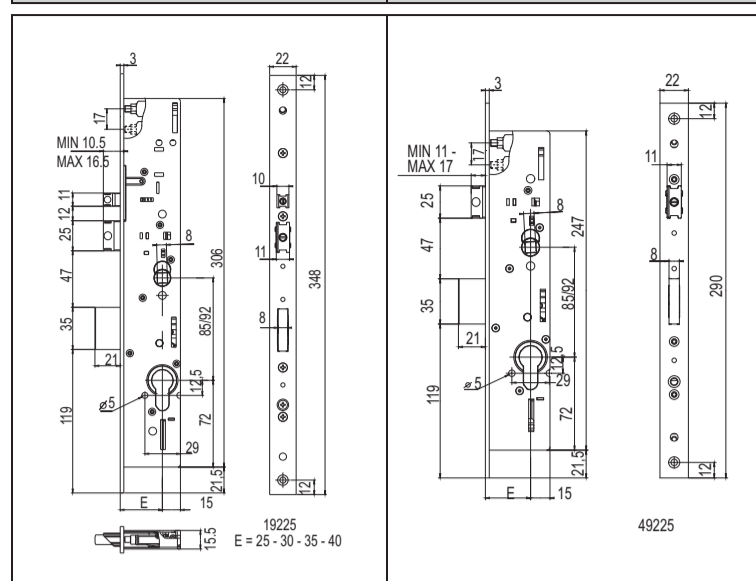
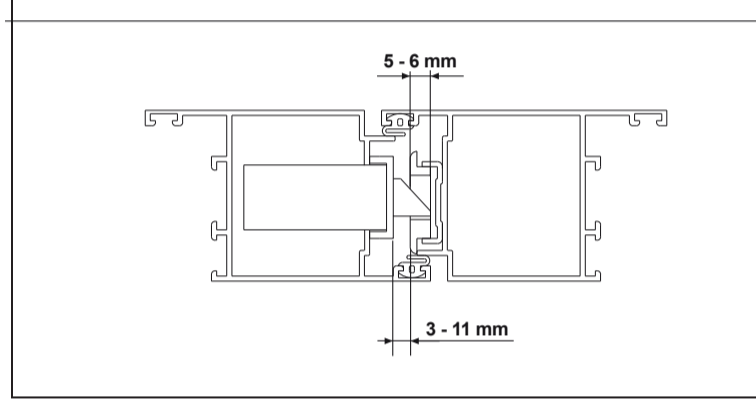
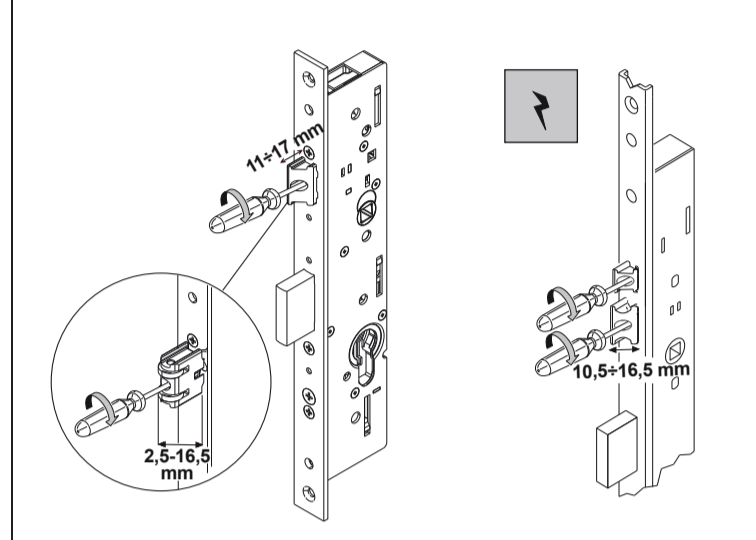


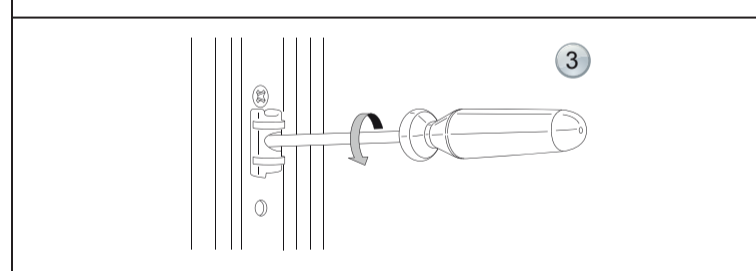
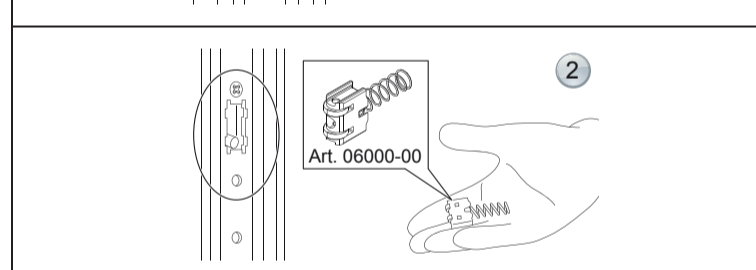
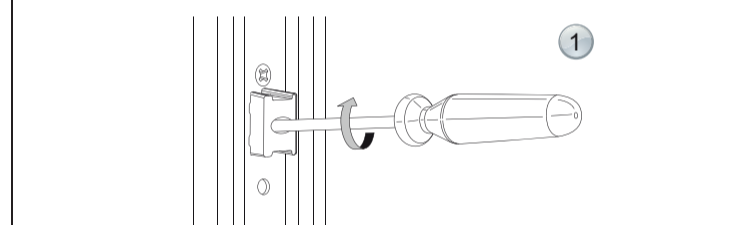
IT	SERRATURE "MULTITOP PRO" SERIE 19200 - 49200	EN	"MULTITOP PRO" LOCKS SERIES 19200 - 49200
FR	SERRURES « MULTITOP PRO » ART. 19200 - 49200	ES	CERRADURAS "MULTITOP PRO" ART. 19200 - 49200



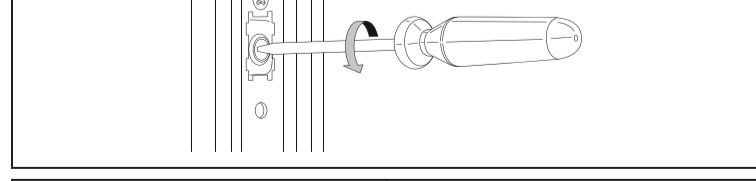
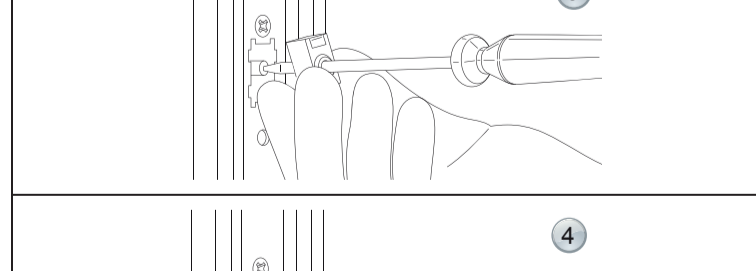
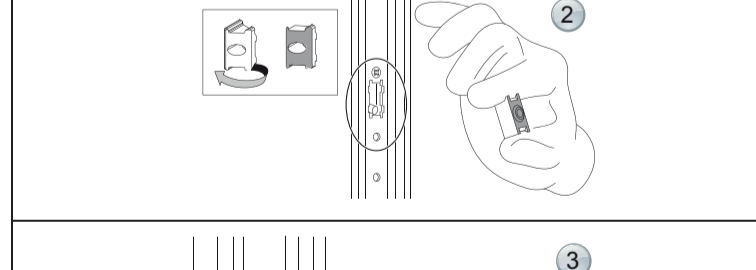
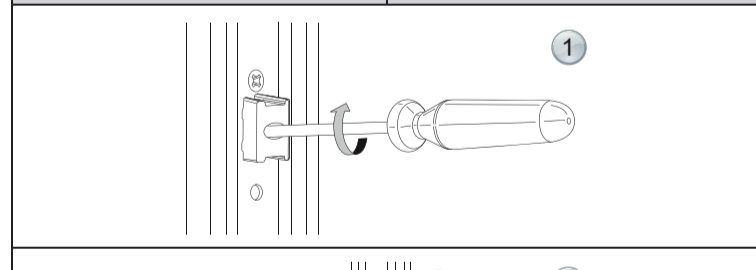
REGOLAZIONE SCROCCO O RULLO E REVERSIBILITA'	LATCH/ROLLER ADJUSTMENT AND HAND CHANGE
RÉGLAGE PÈNE DEMI-TOUR OU ROULEAU ET RÉVERSIBILITÉ	REGULACIÓN PESTILLO O RODILLO Y REVERSIBILIDAD



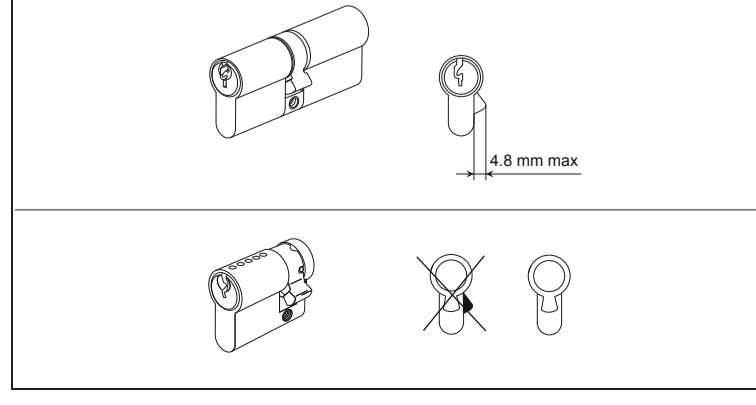
VERSIONE A RULLO	ROLLER VERSION
VERSION À ROULEAU	VERSION DE RODILLO



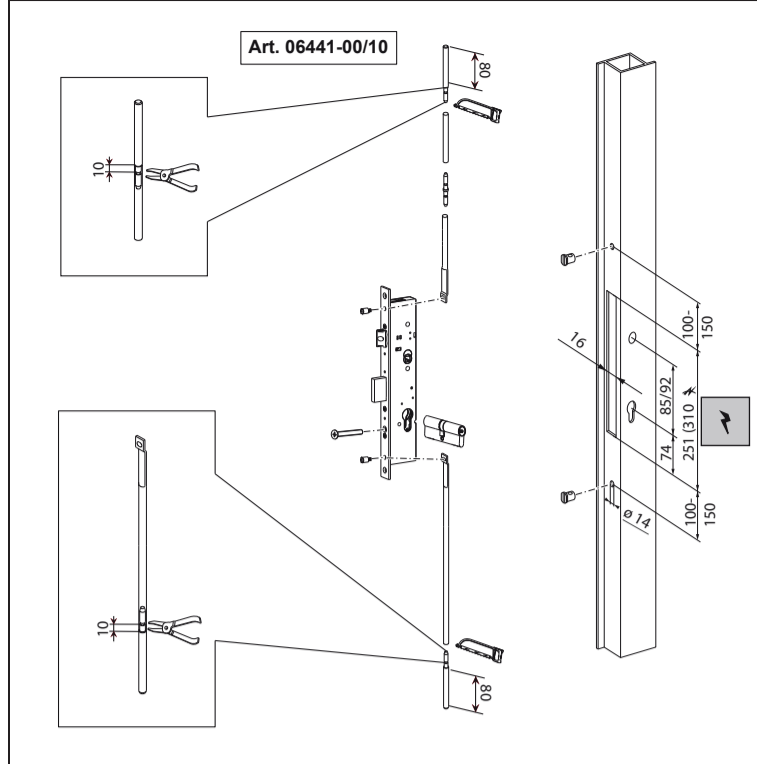
VERSIONE SOLO CATENACCIO	DEADBOLT ONLY VERSION
VERSION PÈNE DORMANT SEULEMENT	VERSION SOLO CERROJO



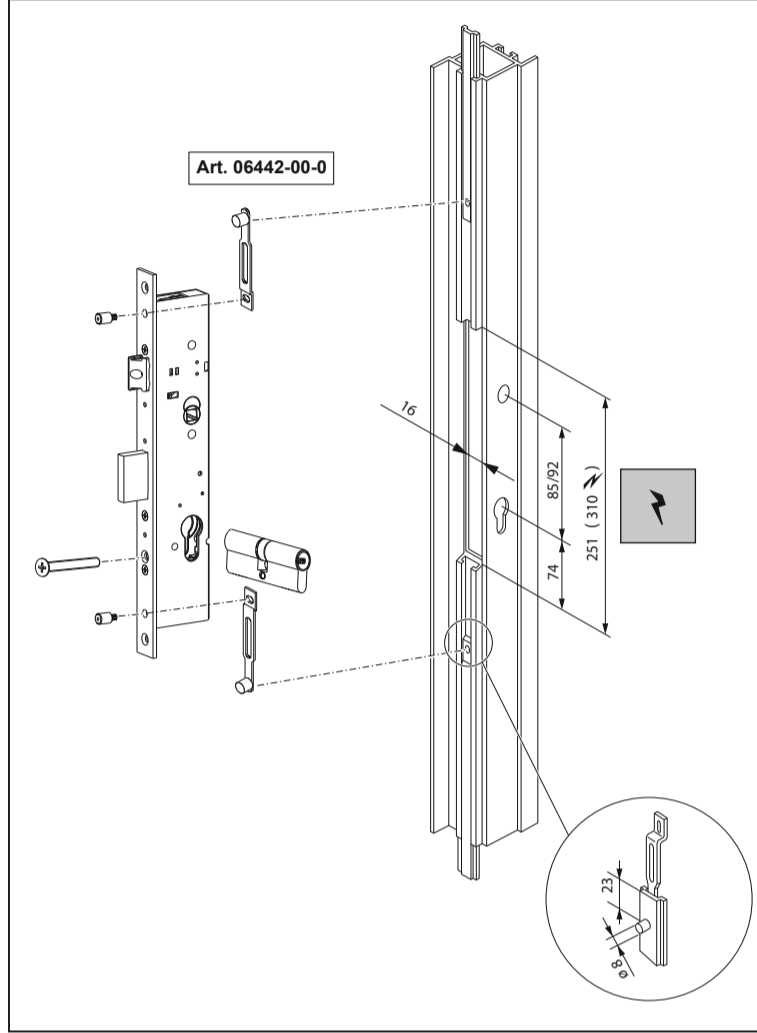
CILINDRO ABBINABILE	MATCHING CYLINDER
CYLINDRE ASSOCIABLE	CILINDRO COMBINABLE



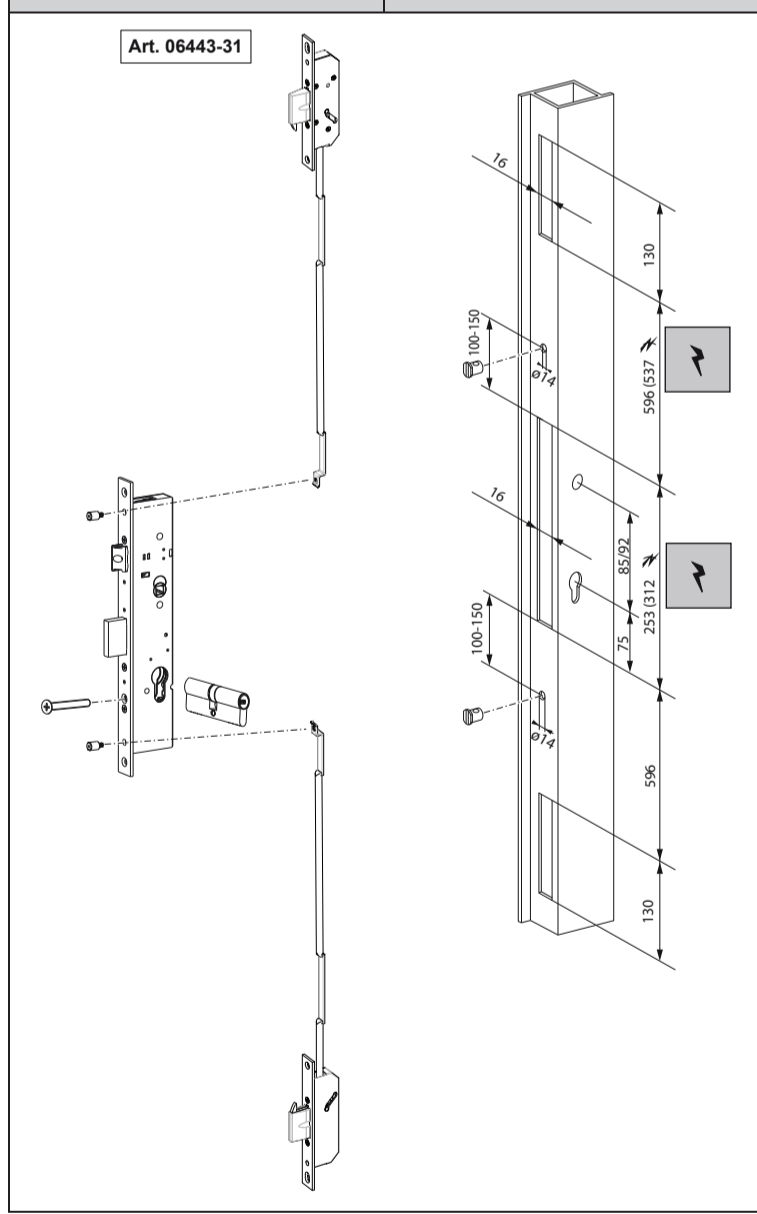
MONTAGGIO CON ASTE INTERNE	INSTALLATION WITH INTERNAL RODS
MONTAGE AVEC TIGES INTERNES	MONTAJE CON VARILLAS INTERNAS



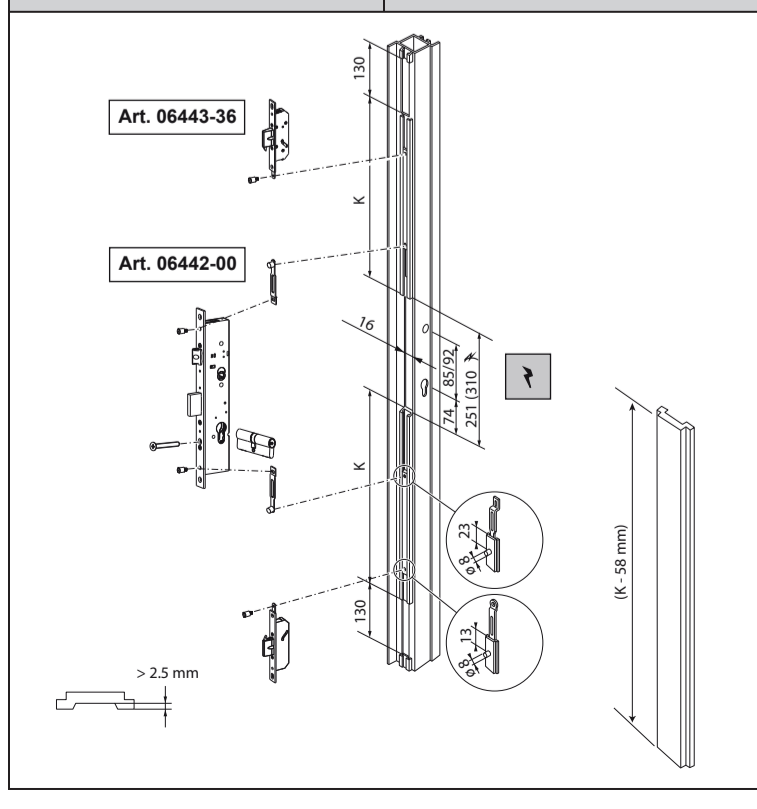
MONTAGGIO CON ASTE ESTERNE	INSTALLATION WITH EXTERNAL RODS
MONTAGE AVEC TIGES EXTERNES	MONTAJE CON ASTE ESTERNE



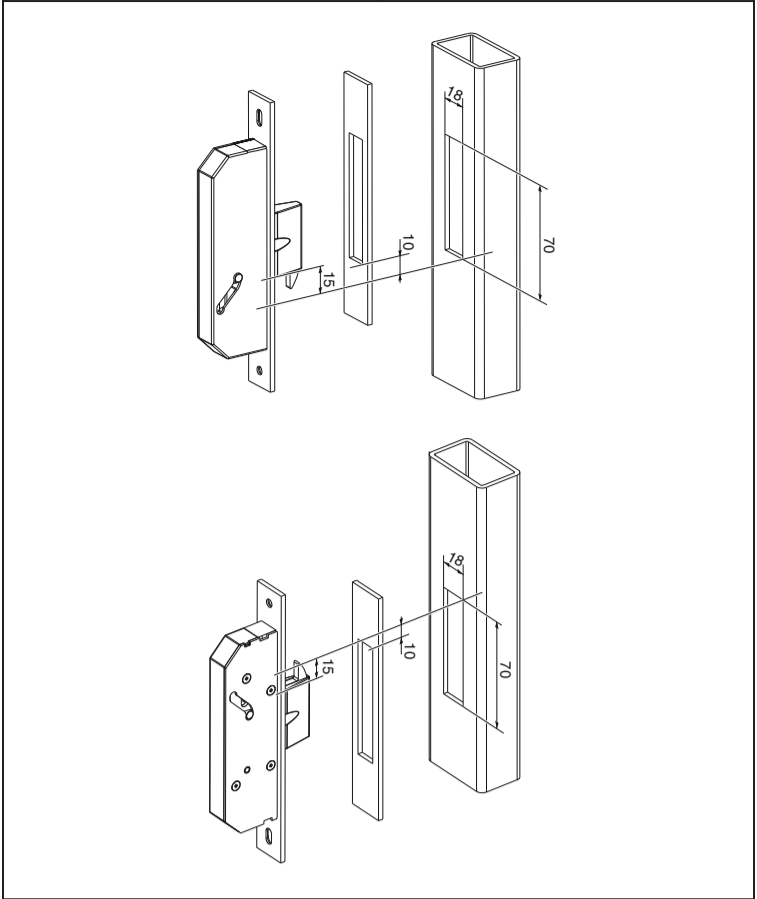
MONTAGGIO CON COPPIA DEVIATORI	INSTALLATION WITH PAIR OF DEVIATORS
MONTAGE AVEC PAIRE DE DÉVIATEURS	MONTAJE CON PAR DESVIADORES



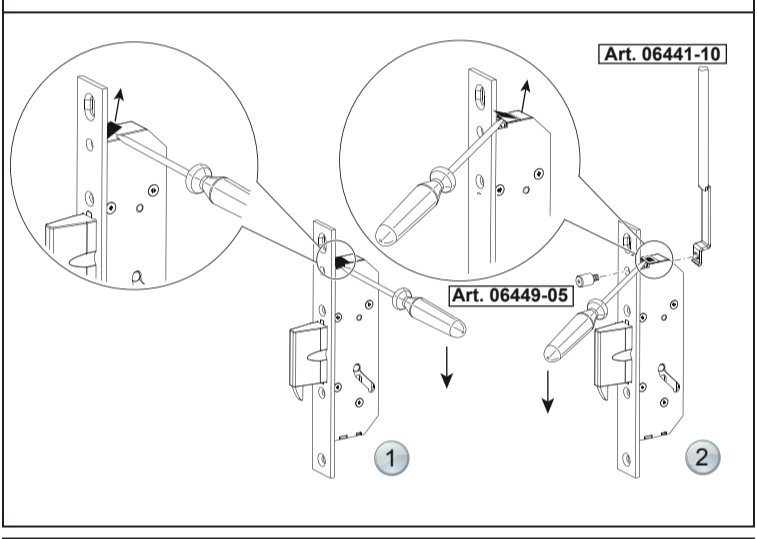
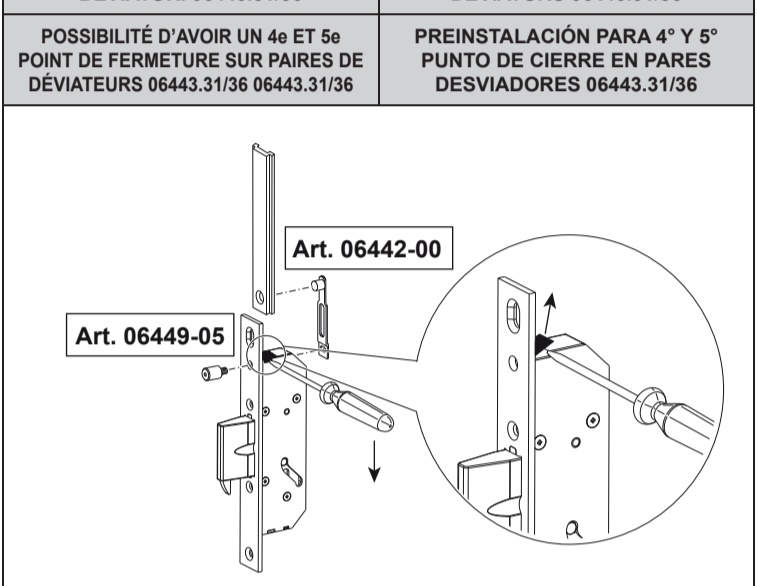
MONTAGGIO CON COPPIA DEVIATORI ASTE ESTERNE	INSTALLATION WITH PAIR OF EXTERNAL BOLTS DEVIATORS
MONTAGE AVEC PAIRE DE DÉVIATEURS TIGES EXTERNES	MONTAJE CON PAR DESVIADORES VARILLAS EXTERNAS



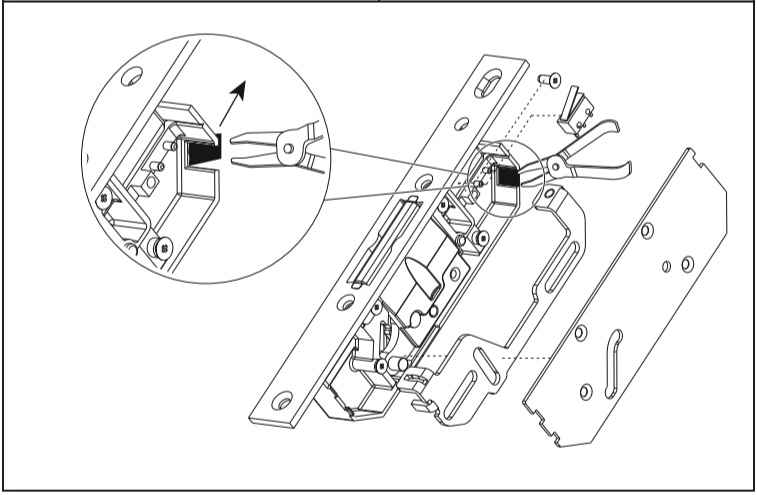
MONTAGGIO CONTROPIASTRE PER ART. 06443.31/36	STRIKE PLATES INSTALLATION FOR ITEM 06443.31/36
MONTAGE AVEC GÂCHES POUR ART. 06443.31/36	MONTAJE CONTRAPLACAS PARA ART. 06443.31/36



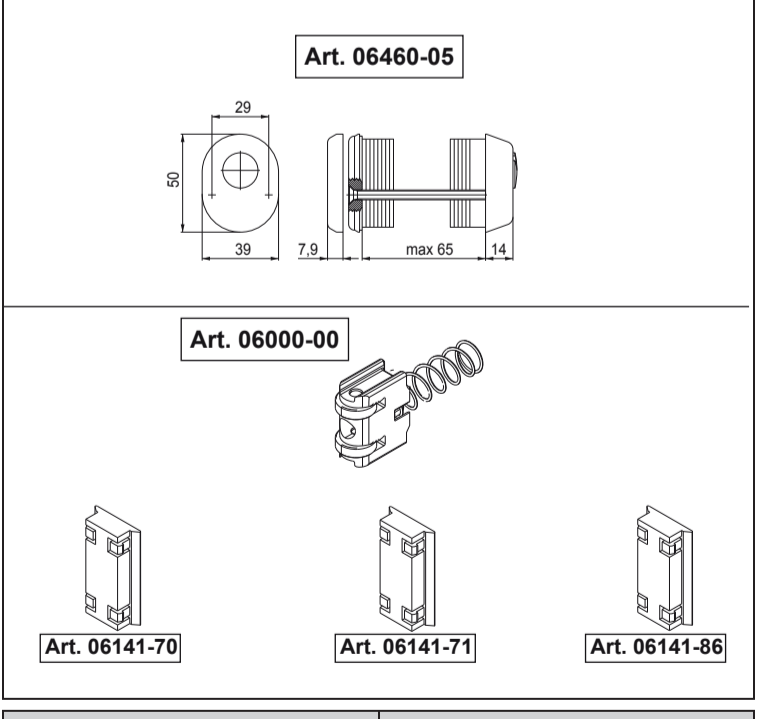
PREDISPOSIZIONE PER 4° E 5° PUNTO DI CHIUSURA SU COPPIE DEVIATORI 06443.31/36	PRE-ARRANGED FOR 4th AND 5th LOCKING POINTS ON PAIRS OF DEVIATORS 06443.31/36
POSSIBILITÀ D'AVOIR UN 4e ET 5e POINT DE FERMETURE SUR PARES DE DÉVIATEURS 06443.31/36 06443.31/36	PREINSTALACIÓN PARA 4° Y 5° PUNTO DE CIERRE EN PARES DESVIADORES 06443.31/36



PREDISPOSIZIONE PER MICROINTERRUTTORE	PRE-ARRANGED FOR MICROSWITCH INSTALLATION
POSSIBILITÀ DE PLACER UN MICROINTERRUPTEUR	PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR



ACCESSORI APPLICABILI	ACCESSORIES THAT CAN BE USED
ACCESSOIRES APPLICABLES	ACCESORIOS APLICABLES



CERTIFICATI DI CONFORMITÀ	CERTIFICATES OF CONFORMITY
CERTIFICATS DE CONFORMITÉ	CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

Le serrature MULTITOP PRO serie 19000 e 49000 sono certificate secondo la NORMA EUROPEA EN 12209+2003. I certificati possono essere scaricati dal sito: www.cisamultitop.com.

The MULTITOP PRO locks series 19000 and 49000 are certified according to the EUROPEAN STANDARD EN 12209+2003. The relevant certificates can be downloaded from our website www.cisamultitop.com.

Les serrures MULTITOP PRO série 19000 et 49000 sont certifiées d'après la NORME EUROPEENNE EN 12209+2003. Les certificats peuvent être téléchargés à partir du site : www.cisamultitop.com.

Las cerraduras MULTITOP PRO serie 18000 y 48000 están certificadas según la NORMA EUROPEA EN 12209+2003. Los certificados pueden ser descargados de la página: www.cisamultitop.com.

COLLEGAMENTO ELETTRICO	ELECTRICAL CONNECTION MANUAL
MANUEL POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE	MANUAL PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

Il prodotto è conforme alle direttive europee CEE 89/336, CEE 92/31 e CEE 93/68 attuate dal decreto legge DL 04/12/92 n°476 per la compatibilità elettromagnetica secondo le norme EN50081-1 e EN50082-1.

Dati elettrici:

- tensione nominale 12 V ~
- corrente nominale 3,1 A
- resistenza in cc 3 Ω
- frequenza 50 ± 60 Hz
- isolamento in classe F
- servizio di tipo intermittente

ATTENZIONE!

- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle.
- Tutti i dati e le dichiarazioni in questo foglio annullano e sostituiscono quelle presenti negli altri fogli.
- Realizzare l'impianto elettrico conformemente alle norme CEI vigenti.
- Alimentare la elettroserratura solo con un trasformatore di sicurezza (conforme a EN60742) o con sorgente di grado di sicurezza equivalente secondo 411.1.2 e successive prescrizioni della norma CEI 64-8.
- Prima di collegare l'elettroserratura accertarsi che la tensione di uscita del trasformatore sia pari al valore di tensione nominale della elettroserratura.
- Il trasformatore deve essere di potenza pari ad almeno 15 VA.
- Proteggere adeguatamente l'impianto dai corto circuiti.
- Il dispositivo di comando (manuale o elettronico) deve essere dimensionato alla corrente assorbita dalla elettroserratura, deve essere conforme alle vigenti norme di sicurezza e deve garantire un grado di sicurezza equivalente a quello del trasformatore di sicurezza.
- Effettuare l'operazione di collegamento dei cavi e successivi interventi alla elettroserratura con impianto elettrico disconnesso dalla rete.
- Utilizzare cavi normati di sezione minima 1 mm².

CISA non assume responsabilità per i danni causati da un mancato rispetto delle avvertenze suddette.

The product conforms to European Directives EEC 89/336, EEC 92/31 and EEC 93/68 on electromagnetic compatibility, in compliance with EN50081-1 and EN50082-1.

Electric data:

- rated voltage 12 V ~
- rated current 3,1 A
- resistance dc 3 Ω
- frequency 50 ± 60 Hz
- class F insulation
- intermittent-type service

CAUTION!

- Read these instructions carefully and keep them for future reference.
- All data and declarations on this sheet annul and supersede previous information sheets.
- Install the electrical system in compliance with the national standards in force.
- Ensure that electrolock power is only supplied by a safety transformer (in compliance with EN60742) or other power source with equivalent level of safety according to point 411.1.2 and subsequent provisions of standard CEI 64-8.
- Before connecting the electrolock make sure that transformer output voltage is equal to rated electrolock voltage.
- Transformer power must be at least 15 VA.
- Ensure that the system is adequately protected against short circuits.
- The control unit (manual or electronic) must be sized for the current absorbed by the electrolock, must comply with the safety standards in force and must guarantee a level of safety equal to that provided by the safety transformer.
- The electrical system must be disconnected from the mains when effecting cable connection or doing any other work on the electrolock.
- Use standard-approved wiring with a minimum crosssection of 1 mm².

CISA accepts no responsibility for any damages caused by observance of the above instructions.

Le produit est conforme aux directives européennes CEE 89/336, CEE 92/31 et CEE 93/68 pour la compatibilité électromagnétique d'après les normes EN50081-1 et EN50082-1.

Données électriques :

- tension nominale 12 V ~
- courant nominal 3,1 A
- résistance cc : 3 Ω
- fréquence 50 ± 60 Hz
- isolation en classe F
- service de type intermittent

ATTENTION!

- Lire attentivement ces instructions et les conserver.
- Les présentes données et déclarations annulent et remplacent les précédentes.
- Réaliser l'installation électrique conformément aux normes CEI en vigueur.
- N'alimenter l'électroserrure qu'avec un transformateur de sécurité (conforme à EN60742) ou avec une source ayant le même degré de sécurité selon la 411.1.2 et les prescriptions successives de la norme CEI 64-8.
- Avant de brancher l'électroserrure s'assurer que la tension de sortie du transformateur est égale à la valeur de la tension nominale de l'électroserrure.
- La puissance du transformateur doit être d'au moins 15 VA.
- Protéger l'installation de façon adéquate contre les courts-circuits.
- Le dispositif de commande (manuel ou électronique) doit être dimensionné par rapport au courant absorbé par l'électroserrure, il doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur et doit garantir le même degré de sécurité que le transformateur de sécurité.
- Réaliser le branchement des câbles et toutes les interventions successives sur l'électroserrure après avoir débranché l'installation électrique.
- Utiliser des câbles conformes à la norme ayant une section minimale de 1mm².

CISA décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des avertissements susmentionnés.

El producto es conforme con las directivas europeas CEE 89/336, CEE 92/31 y CEE 93/68, para la compatibilidad electromagnética de acuerdo con las normas EN50081-1 y EN50082-1.

Datos eléctricos:

- tensión nominal 12 V ~
- corriente nominal 3,1 A
- resistencia cc 3 Ω
- frecuencia 50 ± 60 Hz
- aislamiento en clase F
- servicio de tipo intermitente

ATENCIÓN!

- Leer cuidadosamente estas instrucciones y guardarlas.
- Todos los datos y las declaraciones de esta hoja anulan y sustituyen las presentes en las demás hojas.
- Realizar la instalación eléctrica en conformidad con las normas nacionales en vigencia.
- Alimentar la electrocerradura sólo con un transformador de seguridad (conforme a EN60742) o con fuente con nivel de seguridad equivalente, según 411.1.2 y posteriores prescripciones de la norma CEI 64-8.
- Antes de conectar la electrocerradura, asegurarse que la tensión que sale del transformador sea igual al valor de tensión nominal de la electrocerradura misma.
- El transformador tiene que tener potencia igual a al menos 15 VA.
- Proteger de forma adecuada la instalación de los cortocircuitos.
- El dispositivo de mando (manual o electrónico) tiene que estar dimensionado para la corriente absorbida por la electrocerradura, debe ser conforme a las normas de seguridad en vigencia y tiene que garantizar un nivel de seguridad equivalente al del transformador de seguridad.
- Efectuar la operación de conexión de los cables y las intervenciones siguientes en la electrocerradura con instalación eléctrica desconectada de la red.
- Utilizar cables normalizados con sección mínima de 1 mm².

CISA no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por incumplimiento de las advertencias arriba indicadas.

El producto es conforme con las directivas europeas CEE 89/336, CEE 92/31 y CEE 93/68, para la compatibilidad electromagnética de acuerdo con las normas EN50081-1 y EN50082-1.

Datos eléctricos:

- tensión nominal 12 V ~
- corriente nominal 3,1 A
- resistencia cc 3 Ω
- frecuencia 50 ± 60 Hz
- aislamiento en clase F
- servicio de tipo intermitente

ATENCIÓN!

- Leer cuidadosamente estas instrucciones y guardarlas.
- Todos los datos y las declaraciones de esta hoja anulan y sustituyen las presentes en las demás hojas.
- Realizar la instalación eléctrica en conformidad con las normas nacionales en vigencia.
- Alimentar la electrocerradura sólo con un transformador de seguridad (conforme a EN60742) o con fuente con nivel de seguridad equivalente, según 411.1.2 y posteriores prescripciones de la norma CEI 64-8.
- Antes de conectar la electrocerradura, asegurarse que la tensión que sale del transformador sea igual al valor de tensión nominal de la electrocerradura misma.
- El transformador tiene que tener potencia igual a al menos 15 VA.
- Proteger de forma adecuada la instalación de los cortocircuitos.
- El dispositivo de mando (manual o electrónico) tiene que estar dimensionado para la corriente absorbida por la electrocerradura, debe ser conforme a las normas de seguridad en vigencia y tiene que garantizar un nivel de seguridad equivalente al del transformador de seguridad.
- Efectuar la operación de conexión de los cables y las intervenciones siguientes en la electrocerradura con instalación eléctrica desconectada de la red.
- Utilizar cables normalizados con sección mínima de 1 mm².

CISA no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por incumplimiento de las advertencias arriba indicadas.

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni: NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

The products illustrated in this instruction sheet, have all the technical characteristics which are described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes therein indicated. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly illustrated; NO modifications can be made to the product different from those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantees provided by law and any certifications of product conformity. For any specific security requirements, apply directly to CISA or its authorised dealers for the most suitable product to install.

Les produits décrits ci-dessus présentent toutes les caractéristiques mentionnées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. Ils sont recommandés uniquement pour les applications mentionnées. La société CISA S.p.A. se déclare uniquement responsable des performances et des caractéristiques expressément mentionnées dans ces instructions. On NE peut apporter au produit AUCUNE autre modification que celles qui sont expressément indiquées par CISA, sous peine de l'annulation des obligations de garantie prévues par la Loi et des certifications de conformité éventuelles du produit. Pour toute exigence particulière de sécurité, on invite l'utilisateur à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits, ou directement à CISA, qui seront en mesure de conseiller le modèle approprié aux exigences spécifiques du Client.

Los productos aquí mencionados están dotados de todas las características indicadas en las descripciones técnicas de los catálogos de CISA S.p.A., y son recomendados exclusivamente para las aplicaciones allí señaladas. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. NO se pueden realizar en el producto modificaciones diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. Por particulares exigencias de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de dichos productos, o directamente a CISA, quienes podrán aconsejarle el modelo más apropiado para sus exigencias.

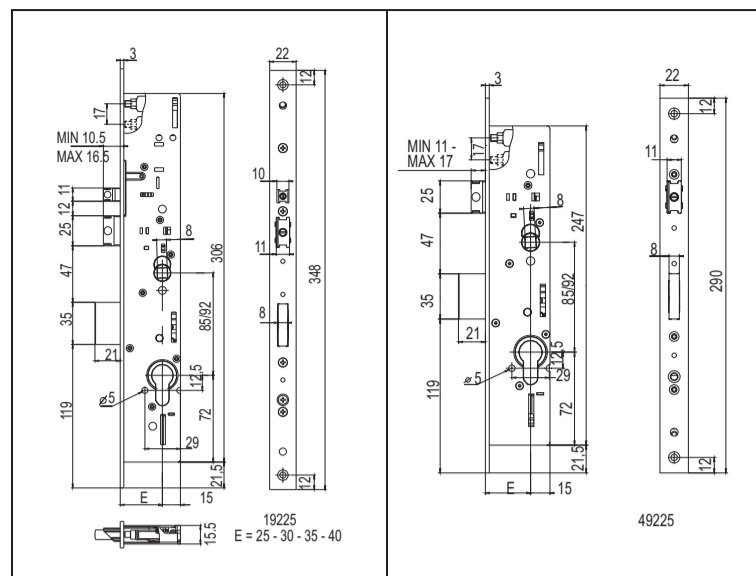
I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni: NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

The products illustrated in this instruction sheet, have all the technical characteristics which are described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes therein indicated. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly illustrated; NO modifications can be made to the product different from those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantees provided by law and any certifications of product conformity. For any specific security requirements, apply directly to CISA or its authorised dealers for the most suitable product to install.

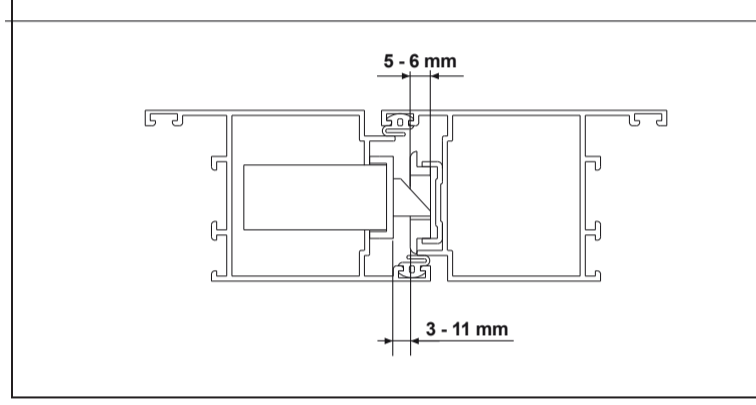
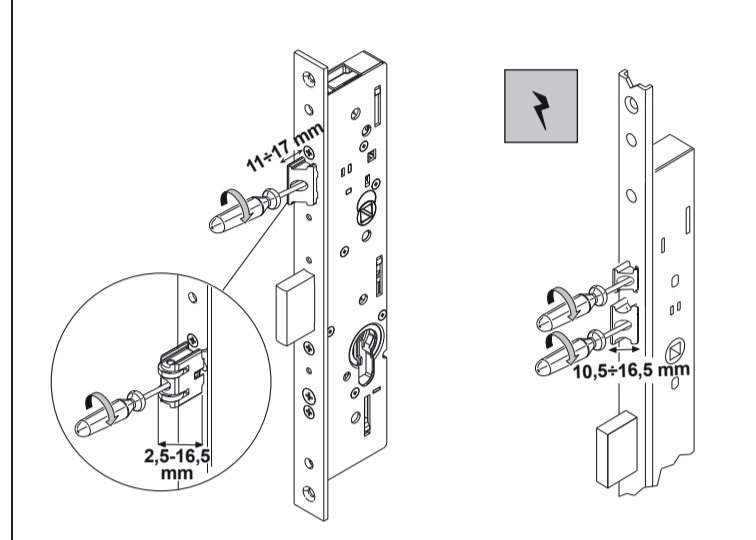
Les produits décrits ci-dessus présentent toutes les caractéristiques mentionnées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. Ils sont recommandés uniquement pour les applications mentionnées. La société CISA S.p.A. se déclare uniquement responsable des performances et des caractéristiques expressément mentionnées dans ces instructions. On NE peut apporter au produit AUCUNE autre modification que celles qui sont expressément indiquées par CISA, sous peine de l'annulation des obligations de garantie prévues par la Loi et des certifications de conformité éventuelles du produit. Pour toute exigence particulière de sécurité, on invite l'utilisateur à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits, ou directement à CISA, qui seront en mesure de conseiller le modèle approprié aux exigences spécifiques du Client.

Los productos aquí mencionados están dotados de todas las características indicadas en las descripciones técnicas de los catálogos de CISA S.p.A., y son recomendados exclusivamente para las aplicaciones allí señaladas. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. NO se pueden realizar en el producto modificaciones diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. Por particulares exigencias de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de dichos productos, o directamente a CISA, quienes podrán aconsejarle el modelo más apropiado para sus exigencias.

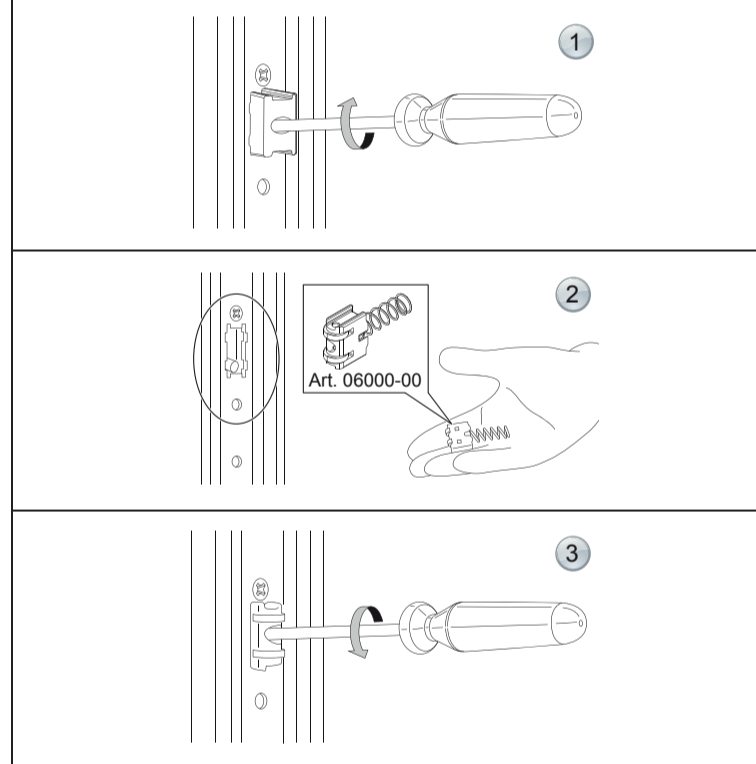
DE	SCHLÖSSER „MULTITOP PRO“ ART. 19200 - 49200	GR	ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ “MULTITOP PRO” ΟΣ. 19200 - 49200
RU	ЗАМКИ “MULTITOP PRO” АРТ. 19200 - 49200	PL	ZAMKI “MULTITOP PRO” ART. 19200 - 49200



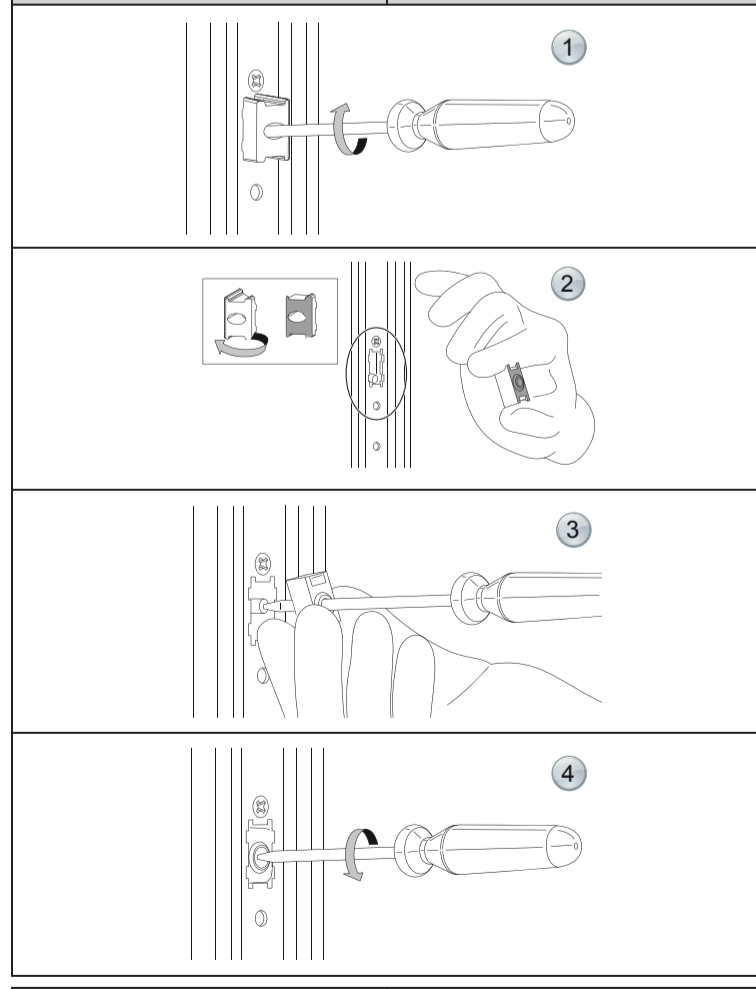
REGELUNG VON FALLE ODER ROLLFALLE UND REVERSIBILITÄT	ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ Η ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑΣ
РЕГУЛИРОВАНИЕ РИГЕЛЯ ИЛИ РОЛИКА И РЕВЕРСИВНОСТИ	REGULACJA ZAPADKI LUB ROLKI I ODWRACALNOŚCI



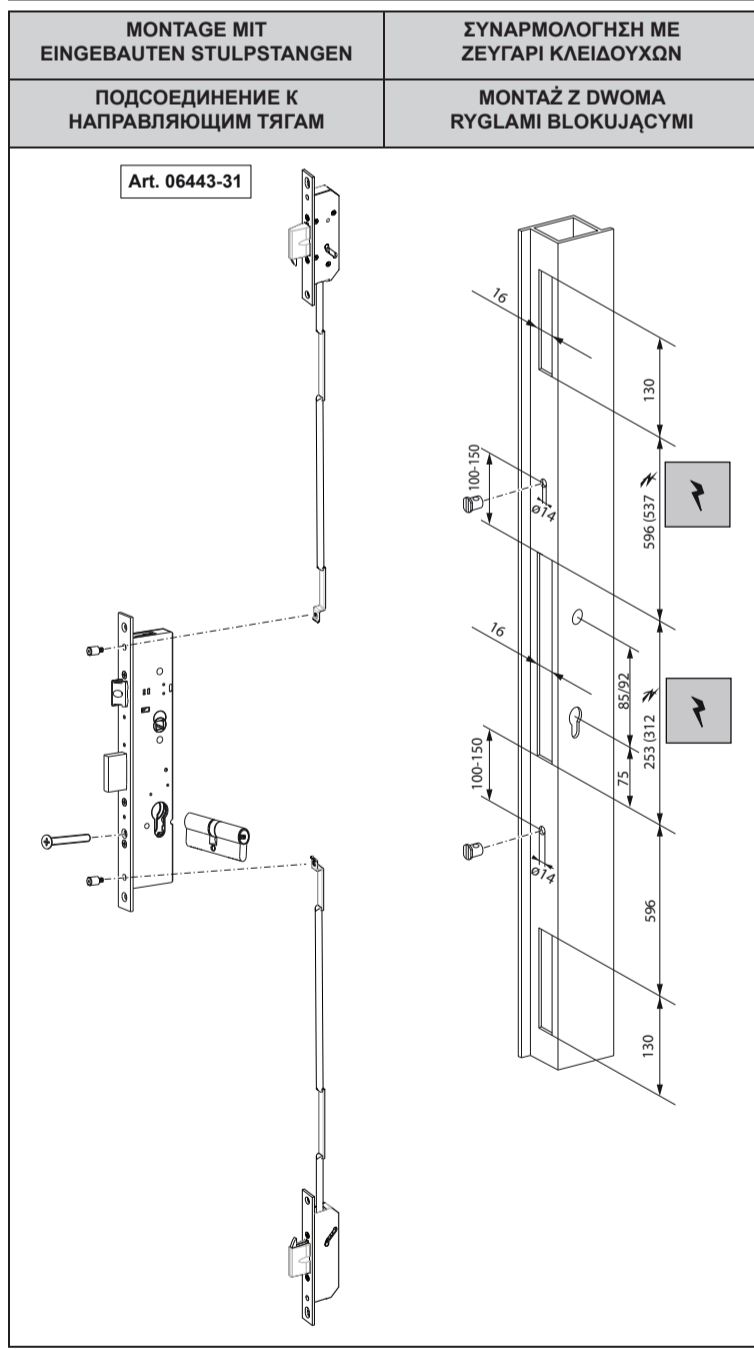
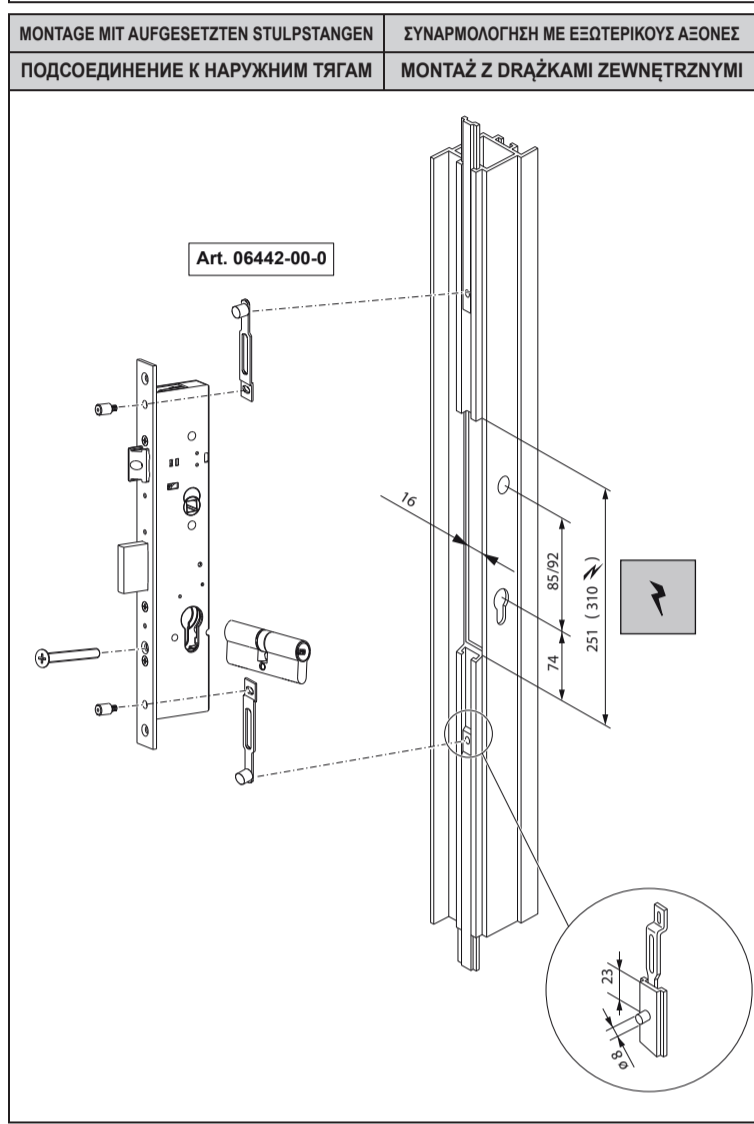
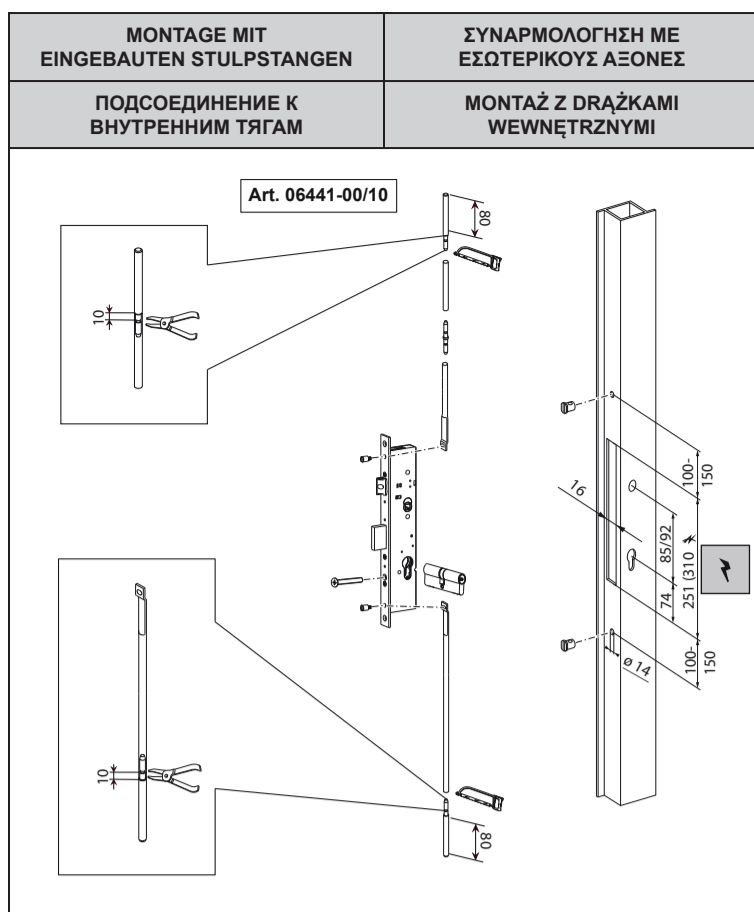
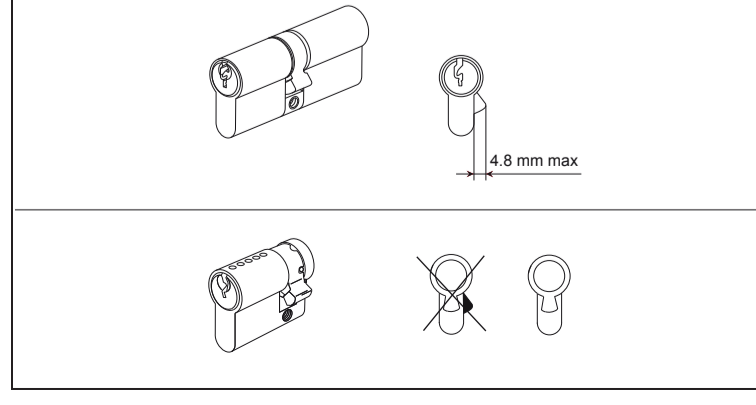
ROLLENAUSFÜHRUNG	ΕΚΔΟΣΗ ΣΕ ΚΥΛΙΝΔΡΟ
ВАРИАНТ С РОЛИКОМ	WERSJA Z ROLKĄ



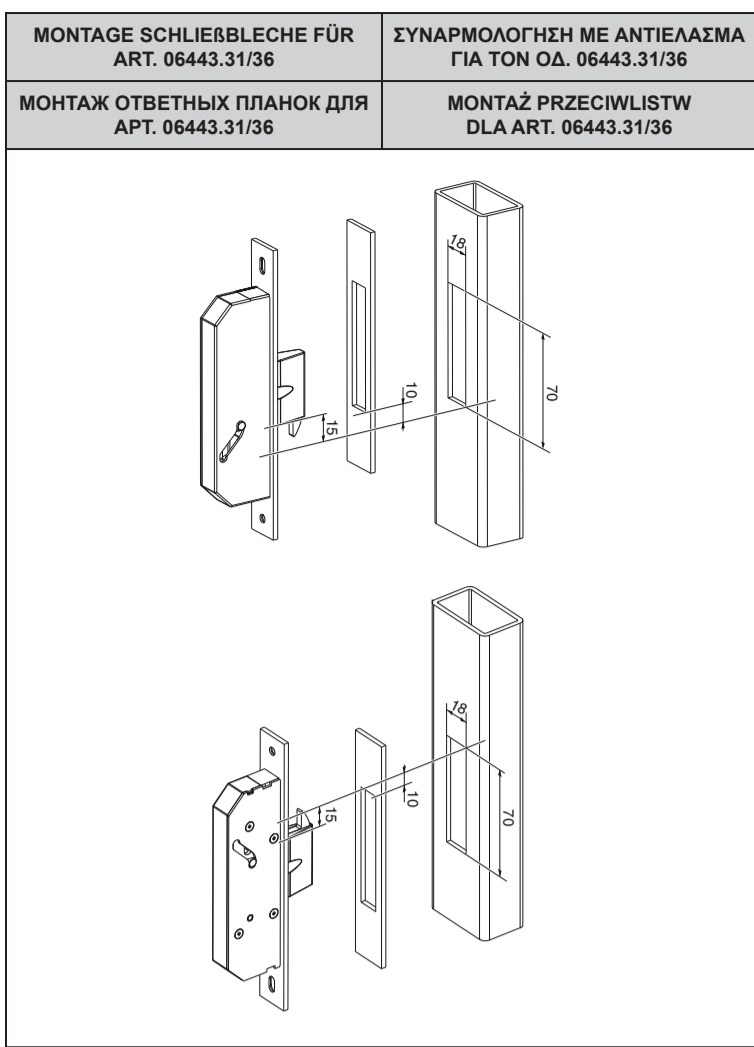
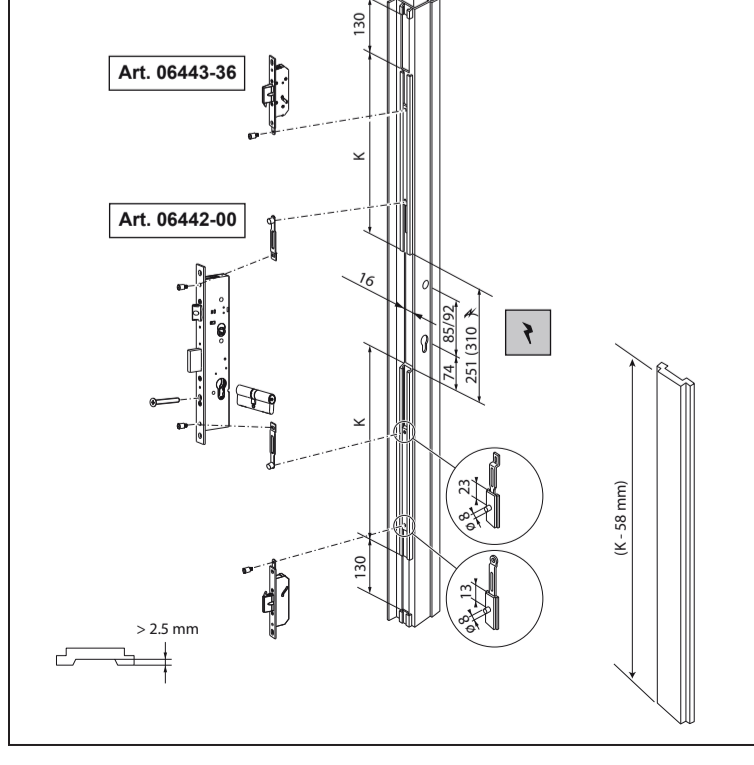
AUSFÜHRUNG NUR RIEGEL	ΕΚΔΟΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΑΥΛΙΣΔΑ
ВАРИАНТ ТОЛЬКО С РИГЕЛЕМ	WERSJA Z ZASUWKĄ



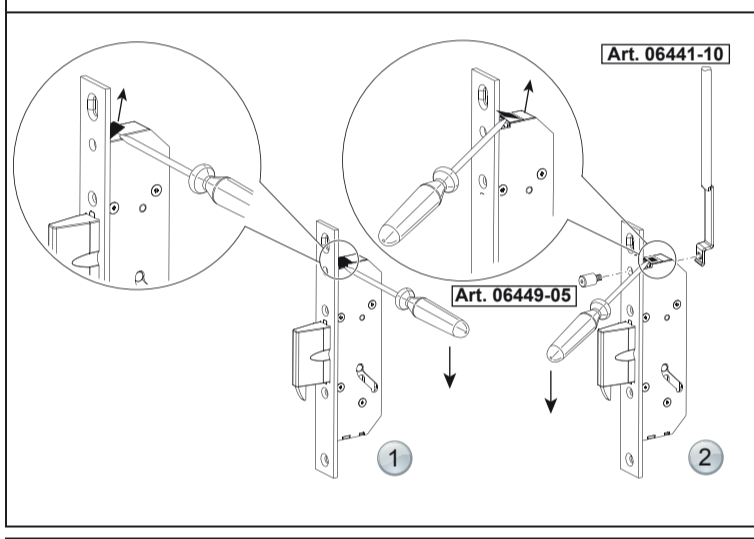
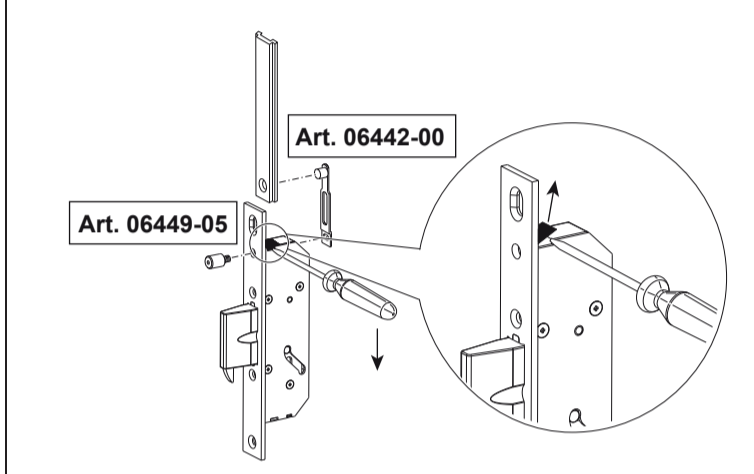
PASSENDER ZYLINDER	ΣΥΝΔΙΑΖΟΜΕΝΟΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ
СОВМЕСТИМЫЙ ЦИЛИНДР	LATWY W DOPASOWANIU CYLINDER



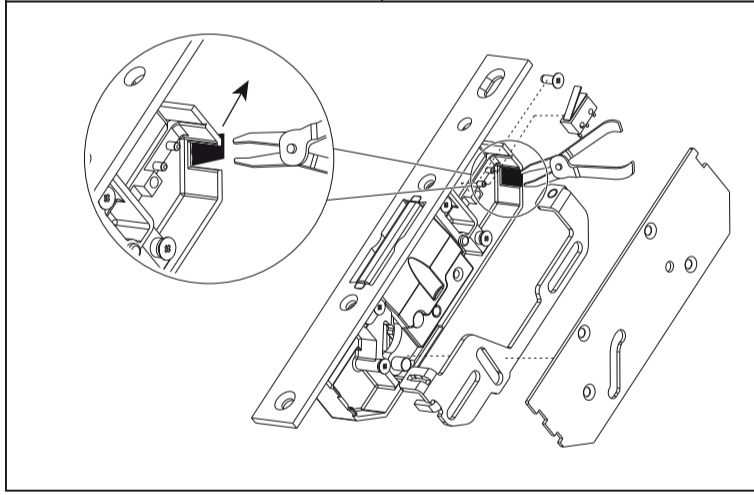
MONTAGE MIT ZWEI NEBENSCHLÖSSERN FÜR AUFGESETZTE STULPSTANGEN	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ ΑΞΟΝΩΝ
ПОДСОЕДИНЕНИЕ К НАПРАВЛЯЮЩИМ НАРУЖНЫМ ТЯГАМ	ΜΟΝΤΑΖ ΤΩ ΔΩΜΑ RYGLAMI BLOKUJĄCYMI ΔΡΑΧΚΙ ΖΕΩΝΕΤΡΖΝΕ



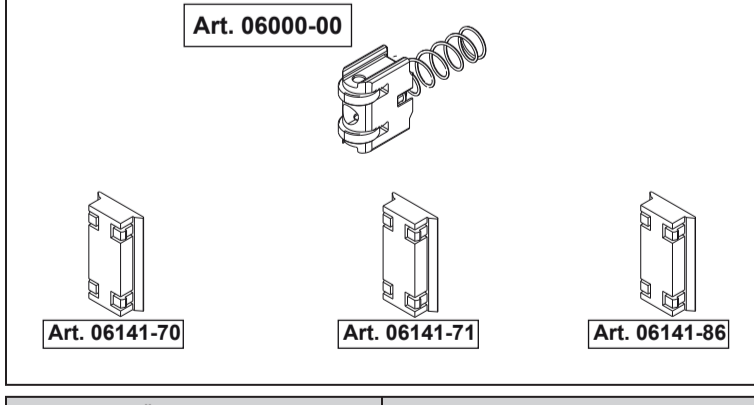
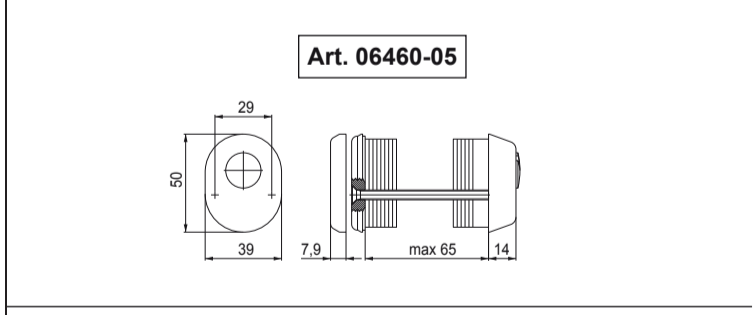
VORBEREITUNG FÜR 4. UND 5. VERSCHLUSSPUNKT AUF ZWEI NEBENSCHLÖSSERN 06443.31/36	ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ 4 ΚΑΙ 5 ΣΗΜΕΙΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΣΕ ΖΕΥΓΑΡΙ ΚΛΕΙΔΟΥΧΩΝ 06443.31/36
УСТРОЙСТВО ДЛЯ 4° И 5° ТОЧЕК ЗАПЯРИЯ НА НАПРАВЛЯЮЩИХ НАРУЖНЫХ ТЯГАХ 06443.31/36	ΜΟΖΛΙΩΟŚ ΖΩΙΕΚΣΖΕΝΙΑ ΔΟ 4° LUB 5° ΡΥΝΚΤΩΩ ΖΑΜΚΝΙΕΝΙΑ ΝΑ ΔΩΟΗ ΡΥΓΛΑΧ ΒΛΟΚΥΑΧΥΩ 06443.31/36



VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER	ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ	ΜΟΖΛΙΩΟŚ ΜΟΝΤΑΖΥ ΜΙΚΡΩΥΛΑΧΝΙΚΑ



MÖGLICHES ZUBEHÖR	ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
НАКЛАДНЫЕ АКСЕССУАРЫ	ΔΟΣΤΕΡΝΕ ΑΚΕΣΟΡΙΑ



KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNGEN	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	CERTYFIKATY ZGODNOŚCI

Die Türschlösser MULTITOP Pro der Baureihe 19000 und 49000 sind nach der EUROPÄISCHEN NORM EN 12209:2003 zertifiziert. Die Zertifikate können von folgender Webseite heruntergeladen werden: www.cisamultitop.com.

Οι κλειδαριές MULTITOP Pro σειρά 19000 και 49000 είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με τον ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ EN 12209:2003. Τα πιστοποιητικά μπορείτε να τα κατεβάσετε από την ιστοσελίδα: www.cisamultitop.com.

zamki MULTITOP PRO serii 19000 i 49000 są certyfikowane zgodnie z NORMY EUROPEJSKIEJ EN 12209+2003. Certyfikaty można skazać z сайта: www.cisamultitop.com.

Zamki MULTITOP PRO serii 19000 i 49000 są certyfikowane według NORMY EUROPEJSKIEJ EN 12209+2003. Certyfikaty mogą być pobrane z sieci: www.cisamultitop.com.

STROMANSCHLUSS	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	INSTRUKCJA DO POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO

Das Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG, umgesetzt durch das Gesetzdekret Nr. 476 vom 04.12.92 für die elektromagnetische Verträglichkeit nach EN 50081-1 und EN 50082-1.

Daten:

- Nennspannung 12 V ~
- Nennstrom 3,1 A
- Widerstand bei Gleichstrom 3 Ω
- Frequenz 50 - 60 Hz
- Isolierung Klasse F
- intermittierender Betrieb

ACHTUNG!

- Diese Anweisungen sind aufmerksam zu lesen und danach aufzubewahren.
- Sämtliche auf diesem Blatt angeführten Daten und Erklärungen annullieren und ersetzen die vorherigen Daten und Erklärungen.
- Die Elektroinstallation ist in Übereinstimmung mit den geltenden IEC-Normen auszuführen.
- Das Elektroschloss darf nur mit einem Sicherheitsrafo (gemäß EN 60742) oder mit einer Stromquelle mit gleichwertigem Sicherheitsgrad gemäß 411.1.2 und darauf folgenden Vorschriften der Norm IEC 64-8 versorgt werden.
- Vor dem Anschluss des Elektroschlusses ist sicherzustellen, dass die Ausgangsspannung des Transformators der Nennspannung des Elektroschlusses entspricht.
- Der Transformator muss mindestens 15 VA Leistung haben.
- Die Installation ist vor Kurzschlüssen angemessen zu schützen.
- Die Steuerungvorrichtung (manuell oder elektronisch) muss angemessen zur Stromaufnahme des Elektroschlusses dimensioniert sein, den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und den gleichen Sicherheitsgrad des Sicherheitsrafos garantieren.
- Beim Anschließen der Kabel und nachfolgenden Eingriffen am Elektroschloss muss die Stromzufuhr unterbrochen sein.
- Es sind genormte Kabel mit Mindestquerschnitt von 1 mm² zu verwenden.

CISA übernimmt für Schäden, die durch die Missachtung der obigen Hinweise entstehen, keinerlei Haftung.

Το προϊόν είναι συμβατό με τις ευρωπαϊκές οδηγίες EOK 89/336, EOK 92/31, και EOK 93/68 που ενεργοποιήθηκαν με το νομοθετικό διάταγμα ΝΑ04/12/92 αρ. 476 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα σύμφωνα με τους κανονισμούς EN50081-1 και EN50082-1.

Ηλεκτρικά στοιχεία:

- ονομαστική τάση 12 V ~
- ονομαστικό ρεύμα 3,1 A
- αντίσταση σε cc 3 Ω
- συχνότητα 50 ~ 60 Hz
- μόνωση τάξης F
- λειτουργία διακεκοπόμενου τύπου

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις.
- Όλα τα στοιχεία και οι δηλώσεις που υπάρχουν σε αυτό το φυλλάδιο ακυρώνουν και αντικαθίστανται εκείνες που υπάρχουν σε άλλα φυλλάδια.
- Φτιάξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση συμβατή με τους υφιστάμενους κανονισμούς CEI.
- Τροφοδοτήστε την ηλεκτροκλειδαρία μόνο με ένα μεταχηματιστή ασφαλείας (συμβατό με EN60742) ή με πηγή ισόδυναμου βαθμού ασφαλείας 411.1.2 και ακόλουθες προφυλαγμένες του κανονισμού CEI 64-8.
- Πριν να συνδέσετε την ηλεκτροκλειδαρία βεβαιωθείτε ότι η τάση εόδου του μεταχηματιστή είναι ισόδυναμη αξίας της ονομαστικής τάσης της ηλεκτροκλειδαρίας.
- Ο μεταχηματιστής πρέπει να είναι ισχύος ίση με τουλάχιστον 15 VA.
- Προστατέψτε κατάλληλα την εγκατάσταση από βραχυκυκλώματα.
- Η συσκευή ελέγχου (χειροκίνητη ή ηλεκτρονική) πρέπει να είναι σε αναλογία με το απορροφούμενο ρεύμα από την ηλεκτροκλειδαρία, πρέπει να είναι συμβατή με τους ισχύοντες κανονισμούς και πρέπει να διασφαλίζει ένα βαθμό ασφαλείας ισόδυναμο με εκείνο του μεταχηματιστή ασφαλείας.
- Πραγματοποιήστε τη σύνδεση των καλωδίων και ακόλουθες παρεμβάσεις στην ηλεκτροκλειδαρία με την ηλεκτρική εγκατάσταση αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο.
- Χρησιμοποιήστε καλώδια με κανονισμό διατομής 1 mm².

Η CISA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για προκληθείσες ζημιές από μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών.

Dieses izdelek uoovpeetujev Evropskim normam CEE 89/336, CEE 92/31 i CEE 93/68, prijetiati v proekte zakona № 476 ot 04/12/92 ob elektromagnetni sovmestivosti po normam EN50081-1 i EN50082-1. Elektricheskie dannye:

- nominalnoe napryazhenie 12 B ~
- nominalnyy tok 3,1 A
- soprotivlenie 3 Ω pri postoyanomy toke
- chastota 50 ~ 60 Гц
- izolatsiya klassa F
- povtorno-kratkovremennyy rezhim

ВНИМАНИЕ!

- Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию и сохранить ее.
- Все данные, указанные в настоящей инструкции, аннулируют и заменяют предыдущую.
- Электрооборудование должно быть установлено в соответствии с действующими нормами CEI.
- Питание электрозамка только от трансформатора безопасности (соответствующего нормам EN60742) или от другого источника питания с эквивалентным уровнем безопасности, согласно нормам 411.1.2.
- Перед тем, как подключить замок, необходимо убедиться в том, что выходное напряжение трансформатора является равным номинальному напряжению электрозамка.
- Трансформатор должен обладать минимальной мощностью 15 ВА.
- Защитить линию от коротких замыканий.
- Устройство управления (ручное или электронное) должно быть рассчитано на ток, потребляемый электрозамком, должно соответствовать действующим нормам техники безопасности и должно обеспечивать тот же уровень безопасности, который гарантируется трансформатором безопасности.
- Электрооборудование должно быть отключено от сети во время подсоединения кабелей и выполнения последующих операций на электрозамке.
- Использовать стандартные кабели минимального сечения 1 мм².

Firma CISA ne neset odgovornosti za uzerb, pricinennyi nesoblozheniem danoj instrukcii.

Produkt jest zgodny z dyrektywami europejskimi CEE 89/336, CEE 92/31 i CEE 93/68 wdrozonymi ustawami prawnymi DL 04/12/92 n° 476 o kompatybilności elektromagnetycznej według norm EN50081-1 i EN50082-1.

Dane elektryczne:

- napięcie znamionowe 12 V ~
- prąd znamionowy 3,1 A
- opór w cc 3 Ω
- częstotliwość 50 ~ 60 Hz
- izolacja klasa F
- praca typu przerywanego

UWAGA!

- Czytać uważnie niniejsze instrukcje i przechowywać je.
- Wszystkie dane i deklaracje zawarte w niniejszej kartce anulują i zastępują inne znajdujące się w innych kartkach.
- Realizować instalację elektryczną zgodnie z obowiązującymi normami CEI.
- Zasilacz elektrozamki tylko transformatorem bezpieczeństwa (zgodnie z EN60742) lub ze źródłem stopnia bezpieczeństwa równoważnym według 411.1.2.
- Przed połączeniem elektrozamka upewnić się, czy napięcie wyjściowe transformatora jest równe wartości napięcia znamionowego elektrozamka.
- Transformator musi mieć moc przynajmniej 15 VA.
- Zabezpieczyć instalację przed zwarciem.
- Urządzenie sterownicze (ręczne lub elektroniczne) musi być wymiarowane do poboru prądu przez elektrozamek, musi być zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i musi mieć stopień bezpieczeństwa równoważny ze stopniem transformatora bezpieczeństwa.
- Wykonywać operacje połączenia kabli i następujące interwencje na elektrozamku z instalacją elektryczną odłączoną od sieci.
- Używać kable zgodne z normą o przekroju minimalnym 1mm².

CISA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nie przestrzeganiem powyższych ostrzeżeń.

Alle hier angeführten Produkte entsprechen den in den technischen Beschreibungen der Kataloge von CISA S.p.A. angegebenen Merkmalen und sind ausschließlich für die dort genannten Verwendungszwecke geeignet. CISA S.p.A. garantiert keine technischen Features oder Merkmale, die in diesen Anweisungen nicht angegeben sind. Es dürfen KEINE Produktänderungen vorgenommen werden, die von CISA nicht ausdrücklich angegeben wurden. Im gegenteiligen Fall verfällt die gesetzliche Garantie auf das Produkt und die eventuelle Konformitätsbescheinigung desselben. Wenden Sie sich aus Sicherheitsgründen an einen Händler bzw. einen Installateur dieser Produkte oder aber direkt an die Firma CISA. Dort erhalten Sie alle nötigen Informationen bezüglich des Modells, das Ihren Bedürfnissen am ehesten entspricht.

Τα προϊόντα που εδώ κατασκευάζονται διέθενται όλα τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και συνιστούνται μόνο για τους σκοπούς που εδώ αναφέρονται. Η εταιρεία CISA S.p.A. δεν εγγυάται καμία επίδοση ή τεχνικό χαρακτηριστικό που δεν αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ΔΕΝ μπορούν να επέλθουν τροποποιήσεις στο προϊόν διαρροήσας από εκείνες που ρητά υποδεικνύονται από την CISA, ποιη ή όρη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από την εγγύηση και προβλέπονται από το νόμο και από ενδεχόμενα πιστοποιήσεις του προϊόντος. Για ιδιαίτερες ανάγκες ασφαλείας καλείται ο χρήστης να απευθυνθεί στο πληθύν ή τον εγκαταστάτη του προϊόντος ή στην ίδια την CISA, οι οποίοι μπορούν καλύτερα να σας συμβουλεύσουν για το πιο σωστό μοντέλο στις ιδιαίτερες ανάγκες του πλάτη.

Вышеназванные изделия обладают всеми техническими характеристиками, указанными в каталоге фирмы CISA SpA, и рекомендуются только для описанного там применения. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются фирмой CISA S.p.A.; изделия не должны быть подвержены каким-либо модификациям, отличающимся от конкретно указанных фирмой CISA, под страхом утраты предусмотренной законом гарантии и сертификата соответствия продукта. В случае особых требований безопасности просим пользователя обращаться в представительство или к специалисту по установке данных изделий, а также непосредственно в фирму CISA, которые смогут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента.

Produkty tu wyróżnione są wyposażone we wszystkie charakterystyki wskazane w opisach technicznych katalogów CISA S.p.A. i są polecane tylko do celów tam wyszczególnionych. Firma CISA S.p.A. nie gwarantuje żadnych osięd lub charakterystyk technicznych, która nie jest wskazana w tych instrukcjach. NIE mogą być wprowadzane do produktu modyfikacje inne niż te wyraźnie wskazane przez CISA, pod rygorem utraty obowiązków gwarancyjnych przewidzianych przez przepisy prawne i ewentualnych certyfikacji zgodności produktu. Odnosnie specjalnych wymagań bezpieczeństwa użytkownik moze się zwrócić do sprzedawcy lub instalatora tych produktów, albo bezpośrednio do CISA, którzy tu będą mogli lepiej poradzić w wyborze modelu nadającego się do specyficznych potrzeb klienta.